

COMUNICADO-おしらせ



ポルトガル語
Edição em português
5 de junho de 2015
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL 321-2021
homepage <http://yogou-mie.com/>



子育て支援事業

ATIVIDADE DE APOIO A CRIAÇÃO DOS FILHOS

Teatro de fantoches

"Mii kun to mahou no tane"

"Mii-kun e a semente mágica"



O grupo "Musubiza" apresentará a peça "Mii-kun to mahou no tane", a história de um gatinho que adora passear! Venha assistir a um teatro de fantoches num ambiente relaxante e com músicas agradáveis.

- ♥ Dia/horário: 16 de julho (qui) a partir das 10h30
- ♥ Local: Yogou Chiku Shimin Center - 2.º andar
- ♥ Dirigido aos: Moradores de Yokkaichi com filhos de até 3 anos.
- ♥ Participantes: 30 grupos (por ordem de inscrição) ♥ gratuito
- ♥ Inscrições: A partir de 9 de junho (ter)



-Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center, de segunda a sexta, das 9h30 às 16h ☎ 321-5410
-Yogou Chiku Shimin Center, de segunda a sexta, das 8h30 às 17h15 ☎ 321-2021

- ♥ Como o ingresso será entregue no momento da inscrição, é necessário que o responsável venha pessoalmente se inscrever.
- ♥ As inscrições se encerram assim que os ingressos se esgotarem.

Organização: Yogou Chiku Minsei Iin Jidou Iin Kyougikai, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center
Cooperação: Yogou Chiku Shimin Center



第2けやき生活スクール

Escola KEYAKI

gratuito e sem necessidade de inscrição

♪ Não há restrições, todos podem participar ♪

[Conhecimentos necessários para a terceira idade]

Venha aprender sobre os serviços de bem-estar e os de cuidados de enfermagem. Essas informações úteis para situações como "quero utilizar os serviços sociais", "tenho um familiar que necessita de cuidados de enfermagem, mas não sei o que fazer", etc.

- ♪ Data/horário: 14 de julho (ter) de 13h30 às 15h
- ♪ Local: Yogou Chiku Shimin Center, 2.º andar
- ♪ Instrutor: Sra. Horio Sakae, responsável do "Yogou Zaitaku Kaigo Services Center"
- ♪ Organização e informações: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021
- ♪ Realização: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai



市民窓口サービスセンター 臨時休業のお知らせ

AVISO

13 e 14 junho junho (sáb) (dom)

Shimin-ka: ☎ 354-8152 ou 359-6521

O Shimin Madoguchi Service Center (Centro de Serviços de Atendimento ao Cidadão), localizado na estação Kintetsu Yokkachi, estará fechado nos dias indicados ao lado. Pedimos desculpas pelo transtorno e contamos com sua compreensão.

~納期のお知らせ~

Prazo para pagamento do IMPOSTO MUNICIPAL e PROVINCIAL

A 1.ª parcela do Imposto Municipal e Provincial (Shikenminzei), também chamado de Imposto Residencial (Juuminzei), vence dia

30 de junho (ter)

Utilize o serviço de débito automático em conta. É mais prático!

「よっかいち・はつらつ健康塾！」

「Yokkaichi・Hatsuratsu Kenkou Juku」
Aulas de saúde e vitalidade

Aula de saúde para se ter uma vida sempre com muita vitalidade e para se prevenir da necessidade de cuidados de enfermagem. Convidem seus amigos e participem!



Gratuito e sem necessidade de inscrição

- Dia/horário: 7 de julho (ter) das 10h às 11h
- Local: Nishi Hino-chou Kouminkan
- Participantes: Cidadãos por volta de 65 anos (ou mais)
- Conteúdo: Prevenção da necessidade de cuidados de enfermagem
- ※Venha de roupa apropriada para exercícios. Traga material para fazer anotações, toalha e, se lhe for necessário, alguma bebida
- Informações: Yokkaichi-shi Minami Chiiki Houkatsu Shien Center ☎ 328-2618
Yogou Zaitaku Kaigo Shien Center ☎ 322-1761

イキイキ教室

Aulas "iki iki" oferecido por especialistas

Venha energizar o corpo com exercícios e refrescar a mente divertindo-se com recreações.



- ♣ Dia/horário: 9 de julho (qui) das 10h às 11h30
- ♣ Local: Yogou Chiku Shimin Center - 2.º andar
- ♣ Conteúdo: Exercícios de alongamento, recreações, música, etc.
- ※ Venha de roupa adequada, traga uma toalha e, se lhe for necessário, alguma bebida.

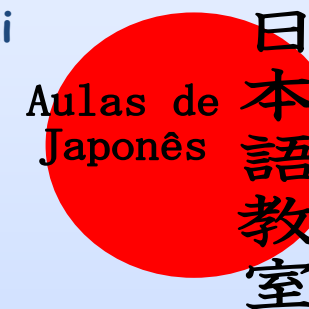
Gratuito e sem necessidade de inscrição

Informações: Kenkou Zukuri-ka (Departamento de Promoção da Saúde) ☎ 354-8291

日本語教室の紹介

Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tame no Nihongo Kyoushitsu (Viva amigo)

Aula de japonês para se viver melhor dentro da comunidade local



カタカナ ひらがな 漢字



Verifique o local das aulas pelo smartphone

Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h na escola

"Sasagawa Higashi Shougakkou", sala de audiovisual (shichoukaku-shitsu)

☎ (059) 321-2021

笹川地区 ふれあい講座

Bairro de Sasagawa

Fureai Kouza
Curso de integração



"SHODOU" (caligrafia japonesa).

O curso é ministrado com o intuito de aprofundar a integração entre os moradores da comunidade de Sasagawa. Praticaremos a escrita utilizando lápis e pincéis. Convide seus amigos e participem!

- Data/horário: 20 de junho (sáb) de 14:30 a 16:30 (ministrado geralmente no 3.º sábado de cada mês)
- Participantes: moradores de Sasagawa
- Local: sala de audiovisual (shichoukaku-shitsu) da escola "Sasagawa Higashi Shougakkou"
- Taxa: curso gratuito
- Trazer: 3 lápis
- Informações: com o Sr. Hara ou o Sr. Tanaka ☎ 059-322-6811 e-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp

7月の自動車文庫

自動車文庫 Biblioteca Ambulante JULHO de 2015

LOCAL	DATA	HORÁRIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	3 de jul (sex)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	8 de jul (qua)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	9 de jul (qui)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa prédio 5 a 10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino-chou (atrás do templo)	17 de jul (sex)	13:40 ~ 14:10